

produse



# Manual de utilizare si intretinere

Instructiuni originale | Revizia 1|07/2024



Cos de fum central

Compacta

**MF-EI1007-G01**

**Soba pe lemne Zora 8.9kW cos central**

Putere: 8,9kW

Diametru cos de fum: 130mm

Clasa eficienta energetica: A

Cso fum central

Culoare: Gri mat

Dimensiuni soba: 430/475/840mm



INSTRUCTIUNI ORIGINALE

Cititi cu atentie prezentele instructiuni de functionare inainte de prima punere in functiune a produsului si respectati obligatoriu instructiunile de siguranta! nerespectarea indicatiilor din prezentul manual scuteste producatorul de orice raspundere si duce la pierderea garantiei!! Pastrati acest manual pentru referinte ulterioare.

2024 Toate drepturile rezervate

**CUPRINS :**

|                                               |           |
|-----------------------------------------------|-----------|
| <b>1.INFORMATII GENERALE</b>                  | <b>4</b>  |
| 1.1.DESCRIERE MANUAL                          | 4         |
| 1.2.UTILIZAREA SI SCOPUL MANUALULUI           | 4         |
| 1.3.SIMBOLOGIA UTILIZATA                      | 4         |
| <b>2.INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA</b>            | <b>5</b>  |
| 2.1.PRECAUTII GENERALE                        | 5         |
| 2.2.SECURITATE PERSONALA                      | 5         |
| INSTRUCTIUNI DE PRIM AJUTOR                   | 5         |
| <b>3.DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI</b> | <b>6</b>  |
| 3.1.DESCRIEREA PRODUSULUI MF-EI1007-G01       | 6         |
| 3.2.SPECIFICATII TEHNICE                      | 7         |
| <b>4.MONTAJ SI OPERARE</b>                    | <b>8</b>  |
| <b>5.DEPOZITAREA SI ELIMINAREA</b>            | <b>10</b> |
| 5.1. DEPOZITAREA                              | 10        |
| 5.2. GARANTIE / ELIMINAREA APARATULUI         | 10        |
| <b>6.INSTRUCTIUNI DE EXPLOATARE</b>           | <b>11</b> |
| <b>7.DECLARATIE DE CONFORMITATE</b>           | <b>12</b> |
| <b>8.CERTIFICAT DE GARANTIE</b>               | <b>13</b> |
| in conformitate cu OUG. nr. 140/2021          |           |

## STIMATE CLIENT,

↗Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupata de cresterea calitatii produselor si serviciilor, precum si de largirea si diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a va oferi deplina satisfactie.

Va rugam sa cititi cu atentie prezentul manual inaintea primei utilizari si ulterior pastrati-l cu atentie, intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. Acest manual este compatibil cu produsul:

**Soba pe lemne Zora 8.9kW cos central**  
**MF-EI1007-G01**

In numele intregii noastre echipe, va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare. Suntem siguri ca acest produs nou, modern, functional si practic, fabricat din materiale de cea mai buna calitate, va va satisface exigentele in cel mai bun mod cu putinta.

Pentru a obtine cele mai bune rezultate este important sa cititi in intregime instructiunile din acest manual.

Manualul de utilizare este parte integranta a acestui produs. Acesta include instructiuni importante despre siguranta, utilizare si eliminare. Inainte de a incepe sa folositi aparatul, cititi cu atentie toate instructiunile privind operarea si siguranta.

Producatorul nu este raspunzator de orice pagube produse persoanelor sau proprietatilor cauzate de instalarea si utilizarea incorecta a produsului.

## MULTUMESC

Gabriel Pastrav,  
Director General



Golden Fish SRL face eforturi permanente pentru a pastra acuratetea informatiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuante diferite ce sunt modificate de catre producator fara preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ si pot contine unele diferente in functie de configuratia constructiva a produsului comercializat.

## INFORMATII GENERALE

### 1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de catre producator si a fost destinat pentru comercializare pe piata locala. in acest document se regasesc integral toate indicatiile originale provenite de la producator.

Manualul reflecta stadiul actual al produsului comercializat si nu poate sa fie considerat inadecvat in cazul in care urmeaza altele noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizari ulterioare.

Producatorul isi rezerva dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualelor de utilizare si intretinere fara obligatia de a actualiza manualele produselor deja comercializate, doar in cazuri exceptionale. Daca aveti indoilei sau nu intelegeti pe deplin datele prezentate in acest manual, contactati centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresati o cerere catre producator. Se specifica faptul ca producatorul intentioneaza sa continue optimizarea produsului dvs.

### 1.2. Utilizarea si scopul manualului

Protejati-va pe dumneavoastra si pe ceilalti de ranire prin utilizarea corecta a produsului - cititi manualul inaintea primei utilizari si urmati toate masurile de siguranta. Scopul acestui manual este de a va aduce la cunostinta modalitatea eficienta de utilizare si intretinere in conditii de siguranta pentru o utilizare de durata a produsului achizitionat. Pastrati cu atentie manualul intr-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. in caz de pierdere sau deteriorare solicitati o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producator.

### 1.3. Simbologia utilizata

Pe parcursul manualului veti regasi urmatoarele modalitati de atentionare:

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>INFORMATII</b>                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                   | In cazul unor informatii particulare.                                                                                                                                                                  |
|  | <b>NOTA/OBSERVATIE</b>                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                   | Utilizarea neadecvata poate conduce la pierderea garantiei producatorului.                                                                                                                             |
|  | <b>ATENTIE</b>                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                   | Atentionare pentru situatii cu potential pericol                                                                                                                                                       |
|  | <b>PERICOL GENERAL</b>                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                   | Atentie pericol generic urmat de explicatia tipului de pericol.                                                                                                                                        |
|  | <b>PRIM AJUTOR</b>                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                   | Instructiuni de prim ajutor in caz de accident.                                                                                                                                                        |
|  | <b>ATENTIE</b>                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                   | In cazul in care trebuie sa acordati maxima atentie indicatiilor prezentate pentru a evita situatii care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecinte asupra mediului inconjurator. |

02

## INSTRUCIUNI DE SIGURANTA

## 2.1. Precautii generale



Cititi cu ATENTIE prezentul document pentru a va informa privind tipurile de lucrari permise si limitarile produsului precum si riscurile potentiale specifice legate de aceasta.

### Soba pe lemne Zora 8.9kW cos central MF-EI1007-G01

Soba **MF-EI1007-G01** este o soba pentru uz casnic cu combustibil solid, cu regim de ardere periodica, destinata in principal:

- Prepararii alimentelor prin fierbere, prajire, incalzire sau coacere pe placa de incalzit din fonta sau in cuptor,
- Incalzirii incaperii in care este amplasata.

## 2.2. Securitate personala

Soba de gatit **MF-EI1007-G01** trebuie sa fie asamblata si utilizata in locuinte cu risc normal de foc, in conformitate cu regulamentele de prevenire si stingere a incendiilor si a standardelor tehnice aferente.

- Asigurati-va ca in camera intra suficient aer proaspat necesar pentru arderea prin ventilatie naturala, mai ales in cazul existentei tamplariei tip termopan.
- In cazul functionarii in camera a aparatelor care creeaza depresiune (hota, aspirator, etc), este necesar sa se opresca temporar functionarea lor, in special in timpul aprinderii sobei.
- La instalarea sobei se va asigura neconditionat etanseitatea burlanelor pentru evitarea reducerii tirajului si a posibilitatii ca gazele arse sa ajunga in incapere.
- Nu lasati copii nesupravegheati langa soba in functiune
- Nu depozitati substante inflamabile in apropierea sobei
- Nu supraincalziti soba: pericol de explozie sau incendiu
- Curatati periodic cosul de fum



## ATENTIE

Cat timp focul este aprins in soba este strict interzis:

- Parasirea locuintei sau dormitul in incapere.
- Inchiderea completa a regulatorului de aer.



## ATENTIE!

Folosirea produselor lemnoase prelucrate in alte scopuri, cum ar fi lemnul pentru traverse, PAL, placaj, etc., este absolut interzisa. Arderea lor produce funingine, gudron, eliminarea substantelor chimice periculoase, ceea ce duce la poluarea sobei, a aerului si la posibile daune

**NU UMPLITI FOCARUL CU LEMNE LA CAPACITATE MAXIMA, CI ALIMENTATI-L CONSTANT.** In caz contrar va aparea funingine mult mai rapid si fumul nu se va mai evacua eficient

**ESTE INTERZISA APRINDEREA FOCULUI CU LICHIDE INFLAMABILE (ALCOOL, BENZINA, ETC) - PERICOL DE ACCIDENTE**



## PRIM AJUTOR

Asigurati-va din timp ca exista o trusa de prim ajutor in apropierea locului unde folositi soba. Completati ulterior orice produs de prim ajutor folosit.

Cand apelati la medic utilizand numarul unic de urgenta 112, va rugam sa furnizati urmatoarele informatii:

- Adresa completa la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare, explozie sau accidentare mecanica;
- Numarul de persoane ranite;
- Starea ranitilor si felul leziunilor.

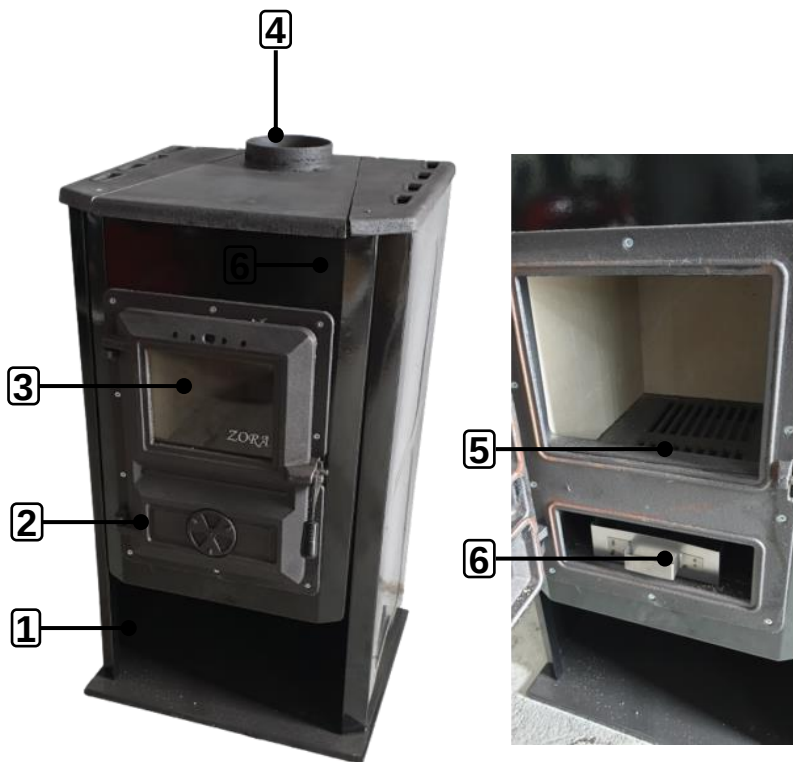
RO

03

## DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

### 3.1. Descrierea produsului MF-EI1007-G01

Soba pe lemne Zora 8.9kW cos central



Lista componentelor

| Nr. | Descriere               |
|-----|-------------------------|
| 1.  | Compartiment depozitare |
| 2.  | Cenusa/ reglaj aer      |
| 3.  | Usa alimentare focar    |
| 4.  | Racord cos de fum       |
| 5.  | Grilaj focar            |
| 6.  | Sertar cenusa           |

RO

### 3.2. Specificatii tehnice

**Soba pe lemne Zora 8.9kW cos central MF-EI1007-G01** este fabricata din tabla de otel. Din punct de vedere constructiv se compune dintr-o camera de ardere si o carcasa exterioara, intre care exista un spatiu prin care circula ascendent aerul incalzit. Camera de ardere (focar) este captusita cu placi termorezistente din samota. In partea inferioara, sub camera de ardere si plita se afla cenusarul. Ecranarea camerei de ardere cu placi termoizolante din samota asigura in timpul functionarii un focar cald, ce permite o ardere mai buna si un randament mai ridicat. Aerul de ardere al combustibilului: aer primar. Aerul primar, preponderent ca debit, este introdus sub plita prin usa de incarcare.

| Denumire                      | MF-EI1007-G01 |
|-------------------------------|---------------|
| Culoare                       | Gri mat       |
| Capacitate de incalzire       | 8,9 Kw        |
| Clasa de eficienta energetica | A             |
| Material plita                | Fonta         |
| Material soba                 | Otel          |
| Reglaj tiraj                  | Da            |
| Pozitionare racord cos        | Central       |
| Dimensiune racord cos         | 130mm         |
| Dimensiune echipament         | 430/475/840mm |
| Masa neta                     | 45kg          |
| Masa bruta                    | 46kg          |

## 4. MONTAJ SI OPERARE

**ATENTIE**

Nu lasati ambalajul din plastic la indemana copiilor. Copiii nu trebuie sa se joace cu ambalajul din plastic, pungi, folie si piese mici. Exista pericol de ingestie si sufocare!

Trebuie respectate toate reglementarile locale, inclusiv cele referitoare la standardele nationale si europene, la instalarea sobei.

-Locul de instalare trebuie sa fie orizontal si trebuie sa aiba o capacitate de incarcare adecvata, altfel trebuie luate masuri adecvate pentru indeplinirea acestor conditii.

-Soba nu trebuie amplasata langa materiale combustibile (cum ar fi piese de mobilier din lemn, materiale textile sau plastic etc.) si nici langa dispozitive de racire.

-Daca soba este asezata pe podea din materiale combustibile (lemn, izolatie, plastic de podea etc.) este necesar sa protejati pardoseala cu tabla cu latimea de minimum 50cm de pe laturile sobei si min. 50cm de partea din fata a sobei.

-Soba trebuie atasata la un cos de fum cu diametrul interior de cel putin 120 mm si inaltimea de 6 m. Daca mai multe sobe sunt atasate la un singur cos de fum, distanta de fixare trebuie sa fie de cel putin 2m. Cosul de fum ar trebui sa se extinda dincolo de varful acoperisului min. 50cm. De asemenea, trebuie sa acordati atentie faptului ca teava de conectare la cosul de fum nu iese in evidenta in sectiunea transversala a cosului de fum, precum si punctul de conectare al tevii de evacuare a cosului de fum trebuie sa fie etansat bine. Daca doua cosuri de fum se amplaseaza paralel una cu cealalta, acestea trebuie sa aiba deschideri separate pentru curatare, iar cavitatile dintre cosuri pot, de asemenea, sa nu existe. Deschiderea pentru curatarea cosului de fum trebuie sa fie bine inchisa si sigilata atunci cand utilizati soba (in timp ce focul ruleaza in soba). Daca cosul este nou construit, soba nu trebuie sa fie aprinsa

constant la capacitate maxima pana cand cosul de fum nu este complet uscat.

-Pe locul de instalare a sobei trebuie sa existe acces pentru curatarea sobei, a racordurilor de fum si a cosului de fum.

-Pentru ca soba sa functioneze corespunzator, tirajul necesar de evacuare a fumului trebuie sa fie de  $12 \div 14$  Pa.

-Aerul proaspat este necesar pentru arderea combustibilului si pentru buna functionare a sobei si trebuie sa prevedeti ca in camera in care este instalata soba sa fie intotdeauna suficient aer (proaspat). Ventilatoarele de extractie, hote de gatit si dispozitive similare care extrag aerul din camera nu trebuie asezate in aceeasi incapere in care este instalata soba. Daca usile si ferestrele sunt foarte bine izolate, atunci, este necesar, sa gasiti o modalitate de a conduce aer proaspat din exterior pentru o combustie adecvata. In acest caz, inainte de instalarea sobei, este necesar sa se consulte o firma specializata. Daca nu furnizati o cantitate suficienta de aer pentru combustie, combustibilul din soba nu va arde complet si camera in care este amplasat soba poate deveni contaminata cu gaze nesanatoase si periculoase!

**CONDITII PENTRU INSTALAREA SOBEI**

Soba se amplaseaza numai pe o pardoseala din materiale necombustibile asiguranduse imprejurul corpului o suprafata necombustibila cu latimea de 0,5 metri. Pentru asigurarea aerului necesar arderii sobei se monteaza numai in incaperi dotate cu orificii de aerisire, ventilare, etc.

Se vor asigura urmatoarele spatii libere imprejurul sobei:

-0,8 m in fata

-0,5 m in partile laterale

-0,5 m in spate.

Este interzisa utilizarea sobei in incaperi in care exista diverse echipamente de aspiratie (ex hote) sau alte echipamente de ardere cu tiraj natural. Se interzice depozitarea, utilizarea de materialele si substante inflamabile in incaperea in care functioneaza soba. De asemenea este interzisa desfasurarea de activitati in care se produc emisii de vapori inflamabili.

Soba poate fi racordat doar la cosuri de fum cu tiraj natural prin intermediul unei tubulaturi de Ø120 mm, din otel. Tubulatura va fi cu panta ascendenta si cu cel mult doua coturi. Ea trebuie sa fie montata rigid si etans pentru a asigura o buna functionare.

### INSTALAREA SOBEI

Instalarea sobei se va face pe o conducta de evacuare a gazelor de ardere la un cos de fum dimensionat corespunzator, care nu deservește mai multe sobe. In caz contrar riscati sa nu aveti tirajul necesar si la deschiderea usii sa patrunda fum in incaperea in care utilizati soba.

#### Cosul de fum

Cosul de fum sa fie dublu izolat (se recomanda vata bazaltica), prevazut cu sistem de captare a condensului (picurator) si usita de vizitare.

Canalele de fum se prevad cu guri de vizitare si control care sa se inchida etans prin capace sau usi metalice termoizolante, amplasate la inceputul canalului de fum, la schimbarile de directie ale acestuia.

La baza cosului de fum se prevede o gura de vizitare cu usa etansa, pentru inspectie si curatire, la partea inferioara a cosului se prevede un stut pentru evacuarea condensului.

Nu se recomanda folosirea cosului din caramida sau teava neizolata (pentru evitarea scaderii temperaturii gazelor de ardere sub temperatura punctului de roua, si asigurarea tirajului necesar). Este contraindicata prelungirea cosului de zidarie prin cosuri de tabla neizolate, acestea provocand o zona rece care impiedica tirajul inaltimii minima a cosului de fum (termoizolat), masurata de la partea superioara a stutului de evacuare al sobei, sa fie pe verticala minim 4,5 m.

La stabilirea inaltimii corecte, se iau in considerare puterea sobei, panta acoperisului, distanta fata de coama acoperisului, pozitionarea fata de alte cladiri inalte si chiar conditiile climaterice. Cosul de fum se izoleaza fata de elementele combustibil

ale constructiei, conform reglementarilor tehnice in domeniu, astfel incat sa nu conduca la incendii datorita transmiterii caldurii sau scaparilor de gaze fierbinti, flacara, scantei, etc. in cazul in care cosul trece prin materiale combustibile, respectiv sensibile la temperatura, trebuie respectate masurile de protectie cf. STAS 6793-86 si normativul P118-99.

Cosul de fum trebuie verificat si curatat de catre un specialist.

#### Cosul, inaintea racordarii

Pentru realizarea legaturii sobei la cosul de fum, va sugeram sa apelati sau sa va consultati cu un specialist. Elementele de legatura (rozeta, burlane) trebuie sa fie montate strans, in mod durabil, pentru a se evita scaparile de fum si in asa fel, incat sa nu obtureze sectiunea de trecere a cosului. Burlanele trebuie sa aiba cel putin diametrul stutului sobei.

Racordarea sobei la cos trebuie sa permita verificarea si curatarea periodica. Racordarea trebuie realizata pe cel mai scurt traseu posibil intre soba si cos. Este recomandat ca, conductele orizontale sa nu depaseasca lungimea de 1,5 m si trebuie sa aiba o panta ascendenta spre cos de min. 10°. Conductele (burlanele) se introduc unele in altele in sensul directiei de deplasare a gazelor de ardere. La intrarea in cos, burlanul sau cotul de racordare trebuie introdus intr-un burlan de perete. Burlanul de perete nu trebuie sa depaseasca muchia interioara a cosului. Este recomandat ca unul dintre burlane sa fie prevazut cu fereastra de vizitare. Este interzisa racordarea unor aparate care functioneaza cu combustibili gazosi la cosul la care este racordata soba. Incaperile dotate cu usi si ferestre bine etansate nu pot asigura in toate cazurile o alimentare cu aer a sobei in mod corespunzator. Pentru o ardere corespunzatoare trebuie luat in considerare ca pentru fiecare unitate de masura a puterii de incalzire (kW) este nevoie de min. 4m<sup>3</sup>/ora aer proaspat. Aerul proaspat pentru ardere poate fi asigurat si din alte incaperi sau din exterior. In aceste cazuri trebuie sa asigura in permanenta aportul de aer proaspat prin aerisire repetata, sau prin dotarea incaperii cu o priza de aer separata.

## 5. DEPOZITAREA SI ELIMINAREA PRODUSULUI

### 5.1. Depozitarea

Nu depozitati aparatul neprotejat in aer liber sau in mediu umed. Pastrati-l intr-un loc racoros si uscat.

Depozitati aparatul astfel incat acesta sa nu poata fi accesat de catre persoane neautorizate.

Nu lasati produsul sa stea in soare sau la o temperatura mai scazuta de 10°C, daca nu este folosit o perioada mai lunga de timp.

Depozitati aparatul intr-un spatiu inaccesibil copiilor, intr-o pozitie stabila si sigura.

Nu pastrati produsele ambalate in folie sau in punga de plastic pentru a evita acumularea umiditatii.

### 5.2 Eliminare produs

Daca exista o problema de calitate de la data cumpararii in termen de 2 ani, producatorul va furniza servicii de reparatii sau inlocuire gratuite.

Daunele provocate de operator ca urmare a utilizarii necorespunzatoare sau ca urmare a unor dezaastre naturale, nu se incadreaza in perioada de garantie si se vor percepe costuri de reparatie.

Pastrati certificatul de garantie. Nu este permis sa se transfere. Este valabil numai daca este emis de distribuitori autorizati sau agenti agreati de catre producator.

Nu aruncati obiectele metalice impreuna cu deseurile menajere! In conformitate cu **DIRECTIVA (UE) 2018/851 A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI** privind gestionarea deșeurilor si punerea in aplicare a acesteia in conformitate cu legislatia nationala, gestionarea deșeurilor în Uniune ar trebui sa fie îmbunatatita si transformata in gestionarea durabila a materialelor pentru a proteja, a conserva si a imbunatati calitatea mediului, pentru a proteja sanatatea umana, pentru a asigura utilizarea prudenta, eficienta si rationala a resurselor naturale, pentru a promova principiile economiei circulare, pentru a

spori utilizarea energiei din surse regenerabile, pentru a creste eficienta energetica, pentru a reduce gradul de dependenta a Uniunii fata de resursele importate, pentru a crea noi oportunitati economice și pentru a stimula competitivitatea pe termen lung. Pentru ca economia sa devina cu adevarat circulara, este necesar sa se adopte masuri suplimentare privind productia și consumul sustenabile, prin axarea pe intregul ciclu de viata al produselor, intr-un mod care conservă resursele si inchide bucla. Utilizarea mai eficienta a resurselor ar aduce, de asemenea, economii nete substantiale intreprinderilor, autoritatilor publice si consumatorilor din Uniune, reducand, in acelasi timp, emisiile anuale totale de gaze cu efect de sera

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura indepartarea utilajului la sfarsitul duratei sale de viata in instalatiile de colectare corespunzatoare, cunoscand sanctiunile prevazute de legislatia in vigoare privind deseurile.

Colectarea selectiva pentru fiecare material pentru reciclare, tratare si eliminare compatibila cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului si asupra sanatatii si promoveaza recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informatii mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactati serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul unde a fost efectuata achizitia.

Producatorii si importatorii isi indeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea si eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare si reciclare.

Ambalajul produsului este 100% reciclabil.

Echipamentele electrice uzate si accesoriile acestora contin o cantitate considerabila de materii prime si plastic, care pot fi reciclate la randul lor.



PAP



## 6. INSTRUCTIUNI DE EXPLOATARE

**APRINDEREA** - Pe durata primelor arderi, se poate elibera fum sau miros neplăcut din cauza uscării vopselei; nu sunt periculoase, este doar nevoie de o bună aerisire a încăperii. Se deschid complet elementele de reglare a aerului.

Deschiderea uşii se va face doar pentru perioade scurte de timp. În timpul funcţionării, împrejurul gratarului din focar se formează un pat de jaratic care va asigura aprinderea unei noi sarje de combustibil. Pentru o funcţionare continuă se încarcă focarul cu lemne numai peste patul de jaratic în lipsa flăcărilor. Uşa de acces se deschide lent pentru a preveni căderea jarului sau a cenuşii.

**ATENȚIE!!!** Se va supraveghea culoarea flăcării care trebuie să aibă o culoare spre galben-pal; o culoare roșiatică, însoțită și de fum indică lipsa aerului. Se va mări admisia aerului primar. Dacă deasupra stratului de jaratic sunt particule antrenate și scantei multe se va reduce cantitatea de aer primar. În timpul funcţionării se vor utiliza mănuși de protecție pentru încărcarea combustibilului și manevrarea manerului și a elementelor de reglare a aerului.

**OPRIREA** - Se lasă să se stingă focul, perioada în care uşa nu se deschide până la răcirea sobei. După perioade lungi de stagnare se va verifica starea de curătenie a cosului și traseul gazelor de ardere. Se va verifica dacă nu sunt cuiburi de pasări sau impurități.

**EXPLOATAREA** - O nouă aprindere se face în stare rece, după ce s-a îndepărtat cenușa de pe gratar și din sertarul cenușar. Dacă este necesar se va curăța geamul uşii cu soluții speciale de curățat. În final se șterge până suprafața este uscată. Utilizarea sobei în perioada dintre anotimpuri, când temperatura exterioară este mai ridicată poate produce o blocare a funcţionării corespunzătoare a cosului (tiraj insuficient). În acest timp sarcina sobei nu trebuie redusă, încălzirea va dura mai mult (1+2 ore) și va fi necesară completarea cu lemne mai subțiri până cosul este bine încălzit.

Unele părți ale aparatului, în special suprafețele exterioare, în condiții de funcționare sunt calde și este necesară utilizarea lor cu atenție. Curățarea suprafețelor exterioare sau interioare se face la rece. Carcasa sobei se curăță cu un burete umed și șterge până suprafața este uscată.

## INSTRUCTIUNI DE ÎNTREȚINERE ȘI VERIFICARE.

Se recomandă efectuarea verificărilor și a reviziilor sobei la fiecare sfârșit de sezon de încălzire.

Se va verifica:

- starea termoizolației focarului;
- starea gratarului de fontă;
- starea elementelor de reglare a aerului
- închiderea ușilor;
- starea tubulaturii spre cos.

## Remediarea problemelor de funcționare

| Problema                                                          | Cauza/Remediarea                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Putere termică scăzută                                            | -se asigură un combustibil corespunzător sau o cantitate mai ridicată de aer primar pentru ardere prin deschiderea elementelor de reglare                                                                                                                                                                                                                                |
| Tiraj insuficient, putere termică insuficientă, ardere incompletă | -se verifică starea de curătenie a cosului de fum și a tubulaturii de legătură                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Ardere dificilă, cu mult fum                                      | -se verifică dacă combustibilul este cu umiditate ridicată; se va utiliza lemn uscat.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Lemnul nu arde corespunzător, se carbonizează, afuma              | -tirajul este insuficient și nu asigură aer suficient pentru ardere;<br>-cos de fum incorect dimensionat;<br>-sertarul cenușarului este plin, obturează accesul liber al aerului de ardere în focar; se golește cenușarul.<br>-cos de fum și tubulatură de legătură infundate: se curăță cosul de fum, trebuie verificat în mod regulat de către o persoană specializată |

07

## DECLARATIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producatorului .....Fabricat in P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, Romania  
 2. Adresa producatorului ..... CTPark Bucharest North, Linia de Centura 5, Stefanestii de Jos, Judetul Ilfov, Romania  
 3. Denumire produs ..... Soba pe lemne Zora 8.9kW cos central  
 4. Numar de identificare produs/ Model fabricant:..... MF-EI1007-G01  
 Standarde de armonizare relevante sau trimerile la specificatiile in legatura cu care se declara conformitatea:  
**OG. Nr. 20 din 18 august 2010(actualizata) privind stabilirea unor masuri pentru aplicarea unitara a legislatiei Uniunii Europene care armonizeaza conditiile de comercializare a produselor;**  
**EN 1856-1:2009** - Cosuri de fum - Cerinte pentru cosuri de fum metalice - Partea 1: Produse de cosuri de sistem  
**EN 1856-2:2009** - Cosuri de fum - Cerinte pentru cosuri de fum metalice - Partea 2: Captuseli metalice pentru cosuri de fum si conducte de racordare pentru cosuri de fum  
**EN 1859:2009** Cosuri de fum - Cosuri de fum metalice - Metode de incercare

**SC GOLDEN FISH SRL**, Micul Fermier - Depozitul Central Stefanestii de Jos, Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov 077175, inregistrata la Registrul Comertului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin in calitate de Administrator, declaram pe propria raspundere, cunoscand prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul in declaratii, faptul ca produsul **“Soba pe lemne Zora 8.9kW cos central MF-EI1007-G01”** care face obiectul acestei declaratii de conformitate nu pune in pericol viata, sanatatea si securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului si este in conformitate cu : **directivile si standardele mai sus mentionate.**

**Certificate** : № 2005 CPR 2023-11-01,

**Organismul notificat pentru verificarea conformitatilor :**

- “Bulgarkontrola” S.A., Sofia with identification number NB 1814 in the European Commission register

Semnat pentru si in numele:.....S.C. GOLDEN FISH SRL

Adresa la care se constituie si se pastreaza dosarul tehnic:

Micul Fermier - Depozitul Central Stefanestii de Jos,

Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North,

Stefanestii de Jos, Ilfov 077175, Romania,

email: service@ micul-fermier.ro, Tel: 0374 496 580

Nume si prenumele persoanei imputernicite:

Păstrăv Gabriel Constantin



(Semnatura si stampila)

RO

## CERTIFICAT DE GARANTIE

Stimate client,

Va multumim pentru increderea pe care ne-ati acordat-o prin cumpararea acestui produs si va asiguram de intreaga noastra colaborare pe intreaga perioada de utilizare a acestuia.

SC GOLDEN FISH SRL, acorda cumparatorului o garantie legala/comerciala in conditiile prezentului certificat de garantie, fara a limita sau elimina drepturile consumatorului in conformitate cu OUG 140/2021 ce transpune Directiva (UE) 2019/771.

SC GOLDEN FISH SRL garanteaza aplicarea de masuri corective, fara costuri, in caz de neconformitate a bunurilor si ca aceste masuri nu afecteaza garantia acordata.

dicate in prezentul manual. **INTERVENTII IN PERIOADA DE GARANTIE:**

|                         |                                                                                               |                                   |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>Produs</b>           | <b>Nume produs</b> .....                                                                      |                                   |
| Tip                     | Produs fara elemente digitale .....                                                           |                                   |
|                         | Produs cu elemente digitale ce incorporeaza un continut digital sau un serviciu digital ..... |                                   |
|                         | Produs actionat de un motor termic .....                                                      |                                   |
|                         | Produs actionat de un motor electric .....                                                    |                                   |
|                         | Produs de tip accesoriu / Produs fara actionare .....                                         |                                   |
| <b>Comerciant</b>       | Vanzator:..... / Magazin:.....                                                                |                                   |
| Date de contact         | Adresa: .....                                                                                 |                                   |
| Nr. factura / Data      | E-mail:.....                                                                                  |                                   |
| Semnatura               | Tel.: .....                                                                                   |                                   |
| <b>Cumparator</b>       | Nume/Prenume: .....                                                                           |                                   |
| Date de contact         | Adresa: .....                                                                                 | E-mail: ..... Tel.: .....         |
| Semnatura               | .....                                                                                         |                                   |
| <b>Comanda</b>          | Achizitie din magazin fizic .....                                                             |                                   |
| Modalitate de achizitie | On-line .....                                                                                 |                                   |
| Modalitatea de comanda  | Proba de functionare realizata .....                                                          |                                   |
|                         | Din stocul existent .....                                                                     |                                   |
|                         | La comanda speciala .....                                                                     |                                   |
|                         | in stoc dar nu la locul achizitiei                                                            |                                   |
| <b>Garantia</b>         | Consumatori                                                                                   | Profesionisti / Persoane juridice |
| Legala                  | 2 ani                                                                                         | 1 an                              |
| Comerciala              | 2 ani                                                                                         | 1 an                              |

RO

Semnatura Vanzator .....

**GARANȚIE COMERCIALA****2 ani**

Durata medie de utilizare a produsului este de 10 ani daca se utilizeaza conform specificatiilor pentru uz gospodaresc si sunt evitate solicitarile excesive specifice utilizarii industriale.

SC GOLDEN FISH SRL, in conditiile prezentului certificat de garantie, acorda cumparatorului o garantie comerciala de 2 ani de la livrarea produsului.

**GARANȚIE DE CONFORMITATE LEGALA****2 ani**

in conformitate cu OUG. nr. 140/2021 pentru transpunerea Directivei (UE) 2019/771 Perioada de garantie legala de conformitate este de **2 ani de la livrarea produsului**. Aceasta garantie legala este acordata astfel:

•**CONSUMATORI:** persoana fizica sau grup de persoane fizice constituite in asociatii, care actioneaza in

scopuri din afara activitatilor comerciale, industriale sau de productie, artisanale ori liberale) si este de

2 ani de la data livrarii.

•**PROFESIONISTI:** pentru persoane fizice autorizate, persoane juridice sau alte forme de organizare termenul de garantie este de 1 an de la data livrarii.

**Produse ce includ elemente digitale:**

Daca produsul include elemente digitale ce incorporeaza **un continut digital sau un serviciu digital**, perioada de garantie legala de conformitate pentru continutul digital sau serviciul digital pentru care contractul de vanzare - cumparare prevede furnizarea continua de continut digital sau a serviciului digital pe durata determinata este:

•2 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului - pentru produse cu durata medie de utilizare de 5 ani;

•5 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului - pentru produse cu durata medie de utilizare mai mare de 5 ani;

•Pe tot parcursul perioadei de furnizare a continutului / serviciului digital - pentru furnizare continua a continutului / serviciului digital pe o perioada mai mare de 5 ani.

**REMEDII (incluse in garantia legala de conformitate)**

Firma GOLDEN FISH SRL garanteaza toate drepturile legale prevazute de OUG nr.140/2021 in beneficiul consumatorilor cu privire la garantia legala de conformitate. Dispozitiile prezentului certificat de garantie legala de conformitate se completeaza, in mod corespunzator, cu dispozitiile OUG nr.140/2021.

**Masurile corective in caz de neconformitate:**

•in caz de neconformitate, consumatorul are dreptul de a beneficia de aducerea in conformitate a bunurilor, de a beneficia de o reducere proportionala a pretului sau de a obtine incetarea contractului, in conditiile legii.

•Pentru ca bunurile sa fie aduse in conformitate, consumatorul poate opta intre reparatie si inlocuire, cu exceptia cazului in care masura corectiva aleasa ar fi imposibila sau, in comparatie cu cealalta masura corectiva disponibila, ar impune vanzatorului costuri care ar fi disproportionale, luand in considerare toate circumstantele (exemplu valoarea bunurilor in cazul in care nu ar fi existat neconformitatea, gravitatea neconformitatii sau daca masura corectiva alternativa ar putea fi executata fara vreun inconvenient semnificativ pentru consumator).

•Consumatorii pot sa opteze pentru o anumita masurata corectiva in cazul in care neconformitatea bunurilor este constanta la scurt timp dupa livrare, fara a depasi 30 zile calendaristice.

#### **Instalarea incorecta a bunurilor:**

Orice neconformitate cauzata de instalarea incorecta a bunurilor este considerata ca reprezentand o neconformitate a bunurilor in una din urmatoarele situatii:

- instalarea face parte din contractul de vanzare si a fost realizata de vanzator sau sub raspunderea vanzatorului;
- instalarea, destinata sa fie realizata de consumator, a fost realizata de acesta si instalarea incorecta s-a datorat unor erori din instructiunile de instalare furnizate de vanzator sau, in cazul bunurilor cu elemente digitale, de catre vanzatorul sau furnizorul continutului digital sau al serviciului digital

Sarcina probei de neconformitate:

•Orice neconformitate care este constatata in termen de un an de la data la care bunurile au fost livrate este prezumata a fi existat deja in momentul livrării bunurilor, pana la proba contrarie sau cu exceptia cazului in care aceasta prezumtie este incompatibila cu natura bunurilor sau cu natura neconformitatii.

•in cazul bunurilor cu elemente digitale pentru care contractul de vanzare prevede furnizarea continua de continut digital sau de servicii digitale pentru o anumita perioada, sarcina probei cu privire la conformitatea continutului digital sau a serviciului digital pe parcursul perioadelor de garantie legala ii revine vanzatorului in cazul unei neconformitati care este constatata pe parcursul acestei perioade - art. 10 (3).

#### **Remedierea bunurilor prin reparatie:**

•in cazul in care neconformitatea este remediată prin reparatie, termenele se prelungesc cu timpul de nefunctionare a bunului, din momentul la care a fost adusa la cunostinta vanzatorului lipsa de conformitate pana la predarea efectiva a bunului in stare de utilizare normala catre consumator.

#### **Remedierea bunurilor prin inlocuire:**

•in cazul in care neconformitatea este remediată prin inlocuire, pentru bunurile care inlocuiesc bunurile neconforme, termenele legale de garantie pentru produsul inlocuit incep sa curga de la data inlocuirii cu noul produs.

Reducerea pretului si incetarea contractului:

Consumatorul are dreptul fie sa obtina o reducere proportionala a pretului in conformitate cu legea, fie sa obtina incetarea contractului de vanzare in conditiile legii, in oricare dintre urmatoarele cazuri:

•vanzatorul nu a finalizat reparatia sau inlocuirea sau, dupa caz, nu a finalizat reparatia sau inlocuirea potrivit prevederilor legii sau vanzatorul a refuzat sa aduca in conformitate bunurile potrivit prevederilor legii;

•se constata o neconformitate, in pofida eforturilor vanzatorului de a o remedia;

•neconformitatea este de o asemenea gravitate incat justifica o reducere de pret sau dreptul la incetarea imediata a contractului de vanzare;

•vanzatorul a declarat ca nu va aduce bunurile in conformitate intr-un termen rezonabil sau fara inconveniente semnificative pentru consumator ori acest lucru reiese clar din circumstantele cazului.

Consumatorul are dreptul de a suspenda plata unei parti restante din pretul bunurilor sau a unei parti a acesteia pana in momentul in care vanzatorul isi va fi indeplinit obligatiile care ii revin in temeiul legii.

Reducerea de pret este proportionala cu diminuarea valorii bunurilor primite de consumator in comparatie cu valoarea pe care bunurile ar avea-o daca ar fi in conformitate

**INCETAREA CONTRACTULUI:**

- Nu poate fi solicitata daca vanzatorul dovedeste ca neconformitatea este minora;
  - Poate fi solicitata pentru totalitatea bunurilor achizitionate si livrate, desi motivul de incetare vizeaza doar anumite bunuri, in cazul in care consumatorului nu i se poate pretinde in mod rezonabil sa accepte sa pastreze numai bunurile conforme;
  - Determina obligatia consumatorului de a returna vanzatorului bunurile, pe cheltuiala vanzatorului;
  - Determina obligatia vanzatorului de a rambursa consumatorului pretul platit pentru bunuri la primirea bunurilor sau a unei dovezi prezentate de consumator ca bunurile au fost returnate;
  - Vanzatorul va folosi aceleasi modalitati de plata ca si cele folosite de consumator pentru tranzactia initiala, cu exceptia cazului in care consumatorul a fost de acord cu o alta modalitate de plata si cu conditia de a nu cadea in sarcina consumatorului plata de comisioane in urma rambursarii.
- Garantia legala pentru vicii ascuns este aplicabila in conditiile legii, conform OG nr. 21/1992 (revizia 2) privind protectia consumatorului, OUG nr. 140/2021 si Codului Civil. Viciul ascuns reprezinta deficienta calitativa a unui produs livrat sau a unui serviciu prestat care nu a fost cunoscuta si nici nu putea fi cunoscuta de catre consumator prin mijloacele obisnuite de verificare.

**DREPTUL DE RETUR**

Achizitie prin comanda speciala

Produsele aduse pe comanda speciala de la furnizori externi care nu sunt in stoc, pentru care s-a solicitat producerea lor si s-a achitat un avans, **NU sunt returnabile sub nici o forma**, cu exceptia lipsei vizibile de conformitate. Comanda speciala se va emite dupa semnarea unui Contract de vanzare-cumparare incheiat intre cele doua parti, care detaliaza toti termenii si conditiile speciale care se aplica.

**Achizitie din stoc din magazinul fizic**

Produsele achizitionate din magazin, pe care Cumparatorul are posibilitatea sa le inspecteze si sa le receptioneze pe loc, NU sunt returnabile, cu exceptia lipsei de conformitate.

Achizitie din stocul nedisponibil inspectarii

Produsele care nu sunt in stoc, dar sunt deja comandate de Vanzator sau produsele din stoc care NU sunt disponibile Consumatorului sa le inspecteze si sa le receptioneze pe loc, in cazul in care s-a achitat avans, pot fi returnate in termen de maxim 14 zile de la primirea produselor.

Achizitie prin comert la distanta

Produsele achizitionate prin comert la distanta (online, telefonic, etc.) se supun termenilor directivei 2011/83/UE si pot fi returnate in termen de 14 de zile, indiferent de motiv. Daca Consumatorul se decide sa returneze produsul in termenul legal, costurile de transport sunt suportate integral de catre acesta.

**Procedura de retur**

Cumparatorul va transmite o solicitare de retur prin email, telefon sau posta in termen de maxim 14 zile de la receptia produselor si sa returneze produsele in starea lor originala la magazinul de la care au fost achizitionate, in maxim 14 zile de la transmiterea solicitarii.

Cumparatorul are posibilitatea de a alege alte produse din stoc, de o valoare totala minima cu cea a produselor returnate, in termen de maxim 14 zile de la transmiterea solicitarii. Produsele alese la schimb nu pot fi din nou returnate, cu exceptia lipsei de conformitate.

**CONDITII DE ACORDARE A GARANTIEI:****INFORMATII**

Pentru orice defectiune aparuta in perioada de garantie legala, apelati la vanzator, respectiv prin magazinul de unde a fost achizitionat produsul sau direct la:  
service@micul-fermier.ro; contact@micul-fermier.ro; Tel. +40 751 098 855; +40 374 496 550.

Reparatiile / inlocuirile se efectueaza cu respectarea urmatoarelor conditii:

- fara costuri si fara vreun inconvenient semnificativ pentru consumator, tinand seama de natura bunurilor si de scopul pentru care consumatorul a solicitat bunurile in cauza;
- consumatorul pune bunurile la dispozitia vanzatorului, iar vanzatorul preia bunurile inlocuite pe propria cheltuiala;
- obligatia de a repara sau inlocui bunurile include, dupa caz, demontarea bunurilor neconforme si instalarea bunurilor de inlocuire sau a bunurilor reparate sau suportarea costurilor aferente demontarii si instalarii;
- consumatorul nu este obligat sa plateasca pentru utilizarea normala a bunurilor inlocuite in perioada care a precedat inlocuirea acestora.

**Reclamatii referitoare la aspectele prevazute mai jos, se rezolva numai contra cost:**

- piesele si accesoriile care prezinta lovituri, zgarieturi, sparturi sau deformari din vina exclusiva a consumatorului.

**NU SE ACORDA GARANTIE IN CAZUL:**

- Deteriorarea si/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectarii partiale sau totale a instructiunilor.
- Modificarea starii originale a produsului in scopul depasirii performantelor.
- Sunt excluse de la garantie defectele rezultate de uzura sau solicitarea excesiva.
- Produsele desigilate sau la care s-a intervenit in vederea repararii de catre persoane neautorizate.
- Produsele care au fost utilizate pentru alte scopuri decat cele indicate in prezentul manual.

**Drepturile consumatorului sunt cele prevazute in OUG nr. 140/2021 si OG 21/1992 (republicata).**

in cadrul acestui proces, GOLDEN FISH SRL va prelucreaza datele cu caracter personal, cu respectarea legilor aplicabile privind confidentialitatea si protectia datelor

| Declaratie Vanzator                                       | DA                       | NU                       |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Produsul achizitionat nu prezinta neconformitati evidente | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Produsul/ambalajul nu prezinta deteriorari evidente       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Am predat cumparatorului documentele de insotire          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Semnatura Vanzator                                        | <input type="text"/>     |                          |

| Declaratie Cumparator                                            | DA                       | NU                       |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Am verificat aspectul si componenta produsului/accesoriilor      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| La achizitie s-a efectuat o proba de functionare                 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Am luat la cunoastinta despre conditiile de acordare a garantiei | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Semnatura Cumparator                                             | <input type="text"/>     |                          |

INTERVENTII IN PERIOADA DE GARANTIE:

| Nr.                     | Data intrarii | Nr. factura | Prelungire garantie | Semnatura |
|-------------------------|---------------|-------------|---------------------|-----------|
| 1                       |               |             |                     |           |
| Constatari la receptie: |               |             |                     |           |
| Reparatiile efectuate:  |               |             |                     |           |

| Nr.                     | Data intrarii | Nr. factura | Prelungire garantie | Semnatura |
|-------------------------|---------------|-------------|---------------------|-----------|
| 2                       |               |             |                     |           |
| Constatari la receptie: |               |             |                     |           |
| Reparatiile efectuate:  |               |             |                     |           |

| Nr.                     | Data intrarii | Nr. factura | Prelungire garantie | Semnatura |
|-------------------------|---------------|-------------|---------------------|-----------|
| 3                       |               |             |                     |           |
| Constatari la receptie: |               |             |                     |           |
| Reparatiile efectuate:  |               |             |                     |           |

[illegible]



# crestem impreuna, din 2007

CONTACT:

---

Golden Fish SRL  
Linia de Centura 5  
CTPark Bucharest  
North Sat Stefanestii  
de Jos Ilfov 077175,  
Romania

[www.micul-fermier.ro](http://www.micul-fermier.ro)  
[contact@micul-fermier.ro](mailto:contact@micul-fermier.ro)  
0374 496 550

Fabricat in P. R.  
C.